

Qi Chen

篇章与文化

**TEXT UND KULTUR
EINE KOMMUNIKATIVE
GATTUNGSANALYSE
DER DEUTSCHEN
UND CHINESISCHEN
TODESANZEIGEN**

Peter Lang

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	5
Vorwort.....	9
1. Einleitung.....	11
1.1 Untersuchungsgegenstand	12
1.2 Fragestellungen	13
1.3 Aufbau der Arbeit.....	17
1.4 Forschungsüberblick.....	20
1.4.1 Sprachwissenschaftliche Untersuchungen.....	20
1.4.2 Abhandlungen aus anderen Disziplinen	24
1.4.3 Vorgehensweise und Datenmaterial	26
2. Das Textsortenkonzept zur Analyse der Todesanzeige	29
2.1 Textlinguistik und Text	29
2.1.1 Text aus linguistischer Sicht.....	29
2.1.2 Erweiterung des Textbegriffs beim „iconic turn“.....	33
2.2 Textsortenlinguistik und Textsortentypologie.....	36
2.2.1 Textsorten.....	36
2.2.2 Textsortentypologie.....	39
2.3 Textsortenanalyse	44
2.3.1 Textstruktur	44
2.3.2 Textfunktion	45
2.3.3 Textsortenstil	50
2.4 Kulturelle Aspekte von Textsorten.....	53
2.4.1 Textsorten als kulturelle Orientierungsmuster	54
2.4.2 Relevanz der Kulturspezifik für die Todesanzeige.....	55
3. Das kommunikative Gattungskonzept zur Analyse der Todesanzeige	59
3.1 Kommunikative Gattungen	59
3.1.1 Tradition der Gattungsforschung.....	60
3.1.2 Das Konzept der kommunikativen Gattungen.....	62
3.2 Textsorten vs. Kommunikative Gattungen.....	71
3.2.1 Kritikpunkte des Textsorten- und kommunikativen Gattungskonzeptes	71

3.2.2 Gemeinsamkeiten	76
3.2.3 Unterschiede	77
4. Das „ABR-Modell“ zur Beschreibung der Todesanzeige	83
4.1 Eine gattungsanalytische Annäherung der Textsortenanalyse	83
4.2 Anwendbarkeit des kommunikativen Gattungskonzepts auf schriftliche Texte	85
4.3 Todesanzeige als Kommunikative Gattung	86
4.4 Beschreibungsmodell für Todesanzeige	88
5. Außenstruktur	93
5.1 Todesanzeige und Fugao	93
5.2 Historischer Umgang mit Todesanzeige: Entwicklungsgeschichte	96
5.2.1 Deutsche Todesanzeige	96
5.2.2 Chinesische Todesanzeige	100
5.3 Sozialer Umgang mit Todesanzeige: Klassifikation und Abgrenzung	104
5.3.1 Außendifferenzierung	105
5.3.2 Binnendifferenzierung	108
5.4 Institutioneller Umgang mit Todesanzeige: Pressesystem und Zeitung	111
5.4.1 Todesanzeige im deutschen Zeitungskontext	112
5.4.2 Todesanzeige im chinesischen Zeitungskontext	113
6. Binnenstruktur	115
6.1 Strukturelle Analyse	115
6.1.1 Struktur und Aufbau der deutschen und chinesischen Todesanzeigen	115
6.1.2 Untersuchungsergebnisse	117
6.1.3 Zwischenfazit und Diskussion: makrostrukturelle Merkmale der deutschen und chinesischen Todesanzeigen	140
6.2 Funktionale Analyse	143
6.2.1 Die Funktionen der deutschen Todesanzeigen	144
6.2.2 Die Funktionen der chinesischen Todesanzeigen	156
6.2.3 Zwischenfazit und Diskussion: Textfunktionen der deutschen und chinesischen Todesanzeigen	162
6.3 Stilistische Analyse	165
6.3.1 Lexik	166
6.3.2 Syntax	184

6.3.3 Zwischenfazit und Diskussion: Formelhaftigkeit der Todesanzeige.....	188
6.4 Analyse der visuellen Elemente	192
6.4.1 Linguistisch-semiotische Bildtheorien	193
6.4.2 Die Bildtypen	197
6.4.3 Zwischenfazit und Diskussion: Nonverbale Elemente als Rahmungsverfahren	202
7. Situative Realisierungsebene	207
7.1 Kommunikative Faktoren: Beziehung zwischen Produzent und Rezipient	207
7.1.1 Kommunikationsrichtung.....	207
7.1.2 Kommunikationsherstellung.....	209
7.1.3 Kommunikationsbeziehungen	210
7.2 Recipient Design	214
7.3 Zwischenfazit und Diskussion: interaktive Kommunikation in der Todesanzeige.....	217
8. Soziokulturelle Erklärungsangebote	221
8.1 Todesanzeige als Indikator der Toteskultur.....	221
8.1.1 Traditionelle Einstellungen zum Tod in Deutschland	222
8.1.2 Traditionelle Einstellungen zum Tod in China.....	224
8.2 Todesanzeige als Indikator der Erinnerungskultur.....	228
8.2.1 Moderne Einstellungen zum Tod	229
8.2.2 Todesanzeige zwischen Verdrängen und Erinnern	231
8.3 Todesanzeige als Indikator der Ritualkultur.....	234
8.3.1 Todesanzeige als Teil des Trauerrituals	235
8.3.2 Individualisierung und Privatisierung	238
8.4 Todesanzeige als strukturelle Kopplung zwischen sozialen Systemen	243
9. Fazit und Ausblick	251
9.1 Die Todesanzeige: Eine kommunikative Gattung mit kultureller Signifikanz (Kulturalität).....	252
9.2 Die Todesanzeige: Eine kommunikative Gattung in der Interaktion (Interaktivität)	253
9.3 Die Todesanzeige: Eine kommunikative Gattung in der Gesellschaft (Sozialität)	254
9.4 Die Todesanzeige: Eine kommunikative Gattung mit verschiedenen Funktionen (Funktionalität).....	256

9.5 Ausblick: Sozialwissenschaftliche Annäherung an die Textsortenforschung.....	258
10. Literatur	261
Register.....	285